

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Lenkergriffe für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen den Lenkergriffen und dem Lenkerbügel.
- Überprüfen Sie auch, ob der Innendurchmesser der Lenkergriffe für den Außendurchmesser des Lenkerbügels geeignet ist.

Achten Sie darauf, dass die Montageflächen im gesamten Bereich fettfrei sind.

- Im Lieferumfang sind 2 unterschiedliche Flex Sticks **A** enthalten: „SOFT“ = grün (werkseitig verbaut) und „HARD“ = rot (loose beigelegt). Bei der grünen Variante ist die Handauflagefläche flexibler – ideal für Wenigfahrer mit eher aufrechter Sitzposition und geringerem Druck auf das Handgelenk. Bei der roten Variante ist die Handauflagefläche weniger flexibel – ideal für Vielfahrer mit sportlicherer Sitzposition und höherem Druck auf das Handgelenk.
- Um den Flex Stick zu tauschen gehen Sie wie folgt vor: Spreizen Sie mit einem Schraubendreher die Klemmschelle **B** und ziehen Sie diese vom Griff ab.
- Schieben Sie dann schräg von oben einen Schraubendreher Größe 3,5 - 6 zwischen Griff und Flex Stick und ziehen Sie damit den Flex Stick aus dem Griff.
- Schieben Sie nun den neuen Flex Stick **A** von außen in die Führungsnut **C** ein.
- Setzen Sie nun die Klemmschelle wieder auf den Griff auf. Wiederholen Sie anschließend den Vorgang bei dem zweiten Griff.
- Schieben Sie dann die beiden Lenkergriffe **D** so auf die äußeren Enden des Lenkerbügels auf, dass sich der Kopf der Griff-Klemmschraube **E** an der Außenseite befindet und nach oben zeigt.
- Passen Sie nun die Position der Auflageflächen an Ihre individuellen Bedürfnisse an. Der Handballen sollte dabei vollständig aufliegen und das Handgelenk nicht übermäßig abgewinkelt sein.
- Ziehen Sie dann die Griff-Klemmschraube(n) **E** mit einem 3 mm Innen-sechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 2,0 Nm fest.
- Verschließen Sie nun die beiden Lenkerbügelöffnungen mit den Lenkerstopfen **F**.

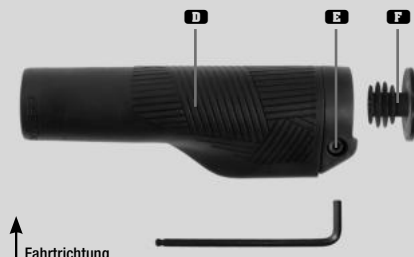
Reinigung von Griffen aus SILIKON, TPE und KRATON

Griffe sollten regelmäßig gereinigt werden, da sie ständig mit der Haut und somit mit Schweiß und/oder Creme in Kontakt kommen. Zudem sind die Griffe Sonne und Regen ausgesetzt.

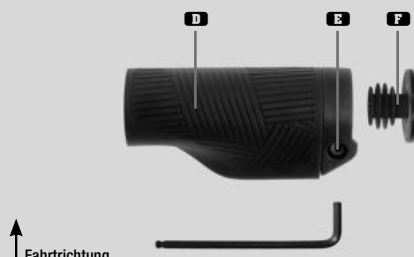
Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen Mittel, diese würden das Material angreifen und könnten Allergien auf der Haut auslösen. Zur Reinigung genügen lauwarmes Wasser und eine milde Seife. Spülen Sie die Griffe nach der Reinigung mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab.

Hinweis: Kommen die Griffe mit Hand- oder Sonnencreme in Kontakt, sollten sie so schnell wie möglich mit Seifenlauge gereinigt werden, da sonst Verfärbungen entstehen können. Haben sich die Griffe bereits verfärbt, so können Sie diese Stellen mit einer weichen Zahnbürste und Seifenwasser bearbeiten. Damit lassen sich die meisten Verfärbungen wieder entfernen.

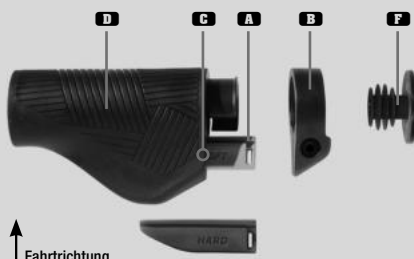
Montage auf der rechten Seite



Montage auf der rechten Seite



Tauschen der Flex Sticks



Sicherheitshinweise

Kontrollieren Sie den festen Sitz der Lenkergriffe nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, müssen die Lenkergriffe nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for deciding to buy your new handlebar grips from our company.

Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before assembly, check the compatibility between the handlebar grips and the handlebar.
- Also check that the inner diameter of the handlebar grips is suitable for the outer diameter of the handlebar.

Make sure that the assembly surfaces in the entire area are free of grease.

- 2 different Flex Sticks **A** are included in the scope of delivery: “SOFT” = green (factory fitted) and “HARD” = red (included loose). The green version has a more flexible hand support surface – ideal for occasional riders with a more upright sitting position and less pressure on the wrist. The red version has a less flexible hand support surface – ideal for regular riders with a dynamic sitting position and greater pressure on the wrist.
- To replace the Flex Stick, proceed as follows: Spread the clamping bracket **B** with a screwdriver and pull it off the grip.
- Then push a screwdriver size 3.5 - 6 diagonally from above between the grip and the Flex Stick and use it to pull the Flex Stick out of the handle.
- Now push the new Flex Stick **A** into the guide notch **C** from the outside.
- Now place the clamp bracket back on the grip. Then repeat the process with the second grip.
- Slide the two handlebar grips **D** onto the outer ends of the handlebar so that the head of grip clamping screw **E** is located on the outside and facing upwards.
- Now adjust the position of the contact surfaces to your individual needs. The heel of the hand should be fully supported and the wrist should not be bent excessively.
- Now tighten the grip clamp screw(s) **E** with a 3 mm Allen key and a torque value of 2.0 Nm.
- Now close the two handlebar openings with the handlebar plugs **F**.

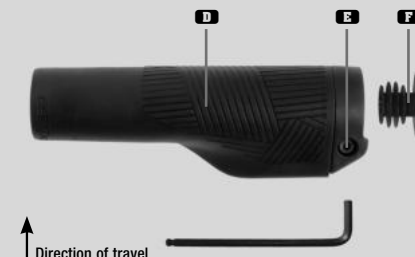
Cleaning handles made of SILICONE, TPE and KRATON

Handles should be cleaned regularly as they constantly come into contact with the skin and therefore with sweat and/or cream. The handles are also exposed to sun and rain.

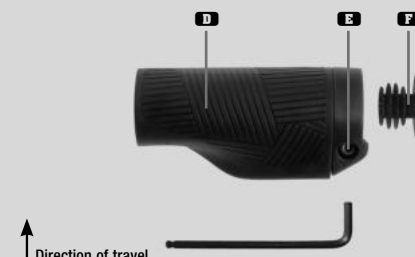
Do not use any chemical agents for cleaning as these would attack the material and could trigger allergies on the skin. Only lukewarm water and a mild soap are sufficient for cleaning. After cleaning, rinse the handles with clear water and then dry them thoroughly.

Note: If the handles come into contact with hand cream or sun cream, they should be cleaned with soapy water as soon as possible, otherwise discolouration may occur. If the handles have already become discoloured, you can treat these areas with a soft toothbrush and soapy water. This will remove most discolouration.

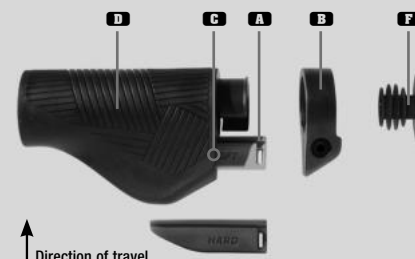
Mounting on the right side



Mounting on the right side



Exchange the Flex Sticks



Safety instructions

Check the torque value of the handlebar grips after approx. 500 km and then regularly as part of the service intervals, **but at least once a year**.

To avoid any risk of a fall or accident, the grips must always be replaced if they have been damaged.

Guarantee

The guarantee is subject to the applicable regulations. Any claims under the guarantee should be submitted through a specialist bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe handvatten heeft gekozen voor een product van ons..

Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsenmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor montage of de handvatten compatibel zijn met het stuur.
- Controleer ook of de binnendiameter van de handvatten compatibel is met de buitendiameter van het stuur.

Let op dat de montageoppervlakken overal vetvrij zijn.

- In de leveringsomvang bevinden zich 2 verschillende Flex Sticks **A**: „SOFT“ = groen (fabrieksmontage) en „HARD“ = rood (los bijgevoegd). Bij de groene variant is het handvlak flexibeler; ideaal voor mensen die weinig fietsen en meer rechtop zitten met minder druk op de pols. Bij de rode variant is het handvlak minder flexibel; ideaal voor mensen die veel fietsen en een meer sportieve zit hebben met meer druk op de pols.
- Hoe verwisselt u de Flex Stick? Duw met een schroevendraaier klemmanchet **B** uit elkaar en trek hem van het handvat.
- Schuif vervolgens van boven een schroevendraaier maat 3,5 - 6 tussen handvat en Flex Stick en trek daarmee de Flex Stick uit het handvat.
- Schuif nu de nieuwe Flex Stick **A** van buiten in de gleuf **C**.
- Plaats nu de klemmanchet weer op het handvat. Herhaal deze procedure bij het tweede handvat.
- Schuif dan beide handvatten **D** zo op de uiteinden van het stuur dat de kop van de klemschroef **E** van het handvat aan de buitenkant zit en naar boven wijst.
- Stel nu de positie van de steunvlakken af op uw individuele wensen. De handpalmen moeten daarbij volledig op het handvat liggen en de pols mag niet onder een te grote hoek staan.
- Haal vervolgens de klemschroeven **E** van het handvat aan met een 3 mm inbussleutel en een koppel van 2,0 Nm.
- Sluit vervolgens de beide stuuropeningen af met de stuurdoppen **F**.

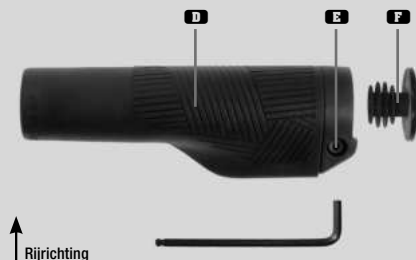
Reinigen van handvatten van SILICONE, TPE en KRATON

Handvatten moeten regelmatig worden gereinigd omdat ze voortdurend in contact komen met de huid en dus met zweet en/of crème. De handvatten worden ook blootgesteld aan zon en regen.

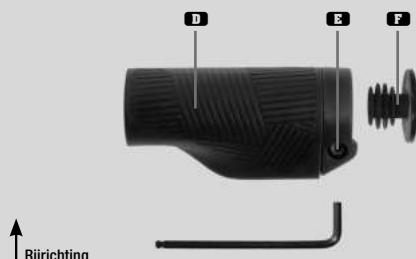
Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, omdat deze het materiaal aantasten en allergieën op de huid kunnen veroorzaken. Alleen lauw water en een milde zeep zijn voldoende voor het schoonmaken. Spoel de handvatten na het schoonmaken af met helder water en droog ze vervolgens grondig.

Let op: Als de handvatten in contact komen met handcrème of zonnebrandcrème, moeten ze zo snel mogelijk worden gereinigd met zeepwater, anders kunnen ze verkleuren. Als de handvatten al verkleurd zijn, kun je deze plekken behandelen met een zachte tandenborstel en zeepwater. Dit zal de meeste verkleuringen verwijderen.

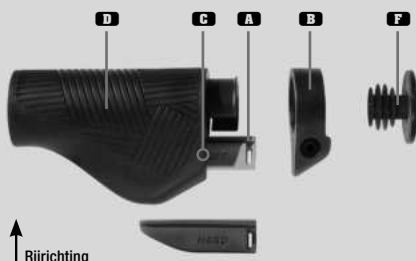
Montage aan de rechterkant



Montage aan de rechterkant



Verwisselen van de Flex Sticks



Veiligheidsinstructie

Controleer na ca. 500 km en daarna regelmatig in het kader van de service-intervallen, maar **in elk geval minstens 1 x per jaar**, of de handvatten goed vastzitten.

! Om een val of een ongeluk te voorkomen, moeten de handvatten beslist worden vervangen als ze beschadigd zijn.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi vos nouvelles poignées de guidon parmi nos produits.

! Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité entre les poignées de guidon et le cintre de guidon.
- Vérifiez également que le diamètre intérieur des poignées de guidon est approprié au diamètre extérieur du cintre de guidon.

! Assurez-vous que les surfaces de montage sont exemptes de graisse sur toute la zone.

- La livraison comprend 2 Flex Sticks **A** différents : « SOFT » = vert (installé en usine) et « HARD » = rouge (joint en vrac) Sur la variante verte, la surface d'appui de la main est plus flexible – idéal pour les petits rouleurs avec une position assise plutôt droite et une pression moindre sur le poignet. Sur la variante rouge, la surface d'appui de la main est moins flexible – idéal pour les grands rouleurs avec une position assise plus sportive et une pression plus importante sur le poignet.
- Pour remplacer le Flex Stick, procédez comme suit : Écartez le collier de fixation **B** avec un tournevis et retirez-le de la poignée.
- Introduisez ensuite en biais depuis le haut un tournevis de taille 3,5 - 6 entre la poignée et le Flex Stick et retirez le Flex Stick de la poignée.
- Introduisez maintenant le nouveau Flex Stick **A** dans la rainure de guidage **C** depuis l'extérieur.
- Remettez maintenant le collier de fixation sur la poignée. Répétez ensuite l'opération pour la deuxième poignée.
- Faites ensuite glisser les deux poignées de guidon **D** sur les extrémités extérieures du cintre de guidon de manière à ce que la tête de la vis de fixation des poignées **E** se trouve à l'extérieur et soit orientée vers le haut.
- Adaptez maintenant la position des surfaces d'appui à vos besoins personnels. La paume de la main doit reposer entièrement et le poignet ne doit pas être trop plié.
- Serrez ensuite les vis de fixation des poignées **E** à l'aide d'une clé à six pans creux de 3 mm et avec une valeur de serrage de 2,0 Nm.
- Fermez maintenant les deux ouvertures du cintre de guidon avec les bouchons de guidon **F**.

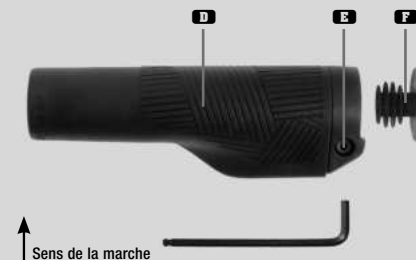
Nettoyage des poignées en SILICONE, TPE et KRATON

Les poignées doivent être nettoyées régulièrement, car elles sont constamment en contact avec la peau et donc avec la sueur et/ou la crème. De plus, les poignées sont exposées au soleil et à la pluie.

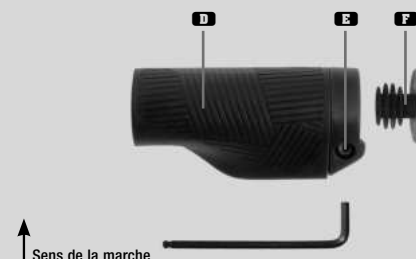
N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage, ils attaquaient le matériau et pourraient provoquer des allergies sur la peau. De l'eau tiède et un savon doux suffisent pour le nettoyage. Rincez les poignées à l'eau claire après le nettoyage et séchez-les ensuite soigneusement.

Remarque : si les poignées entrent en contact avec de la crème pour les mains ou de la crème solaire, elles doivent être nettoyées le plus rapidement possible avec de l'eau savonneuse, sinon elles risquent de se décolorer. Si les poignées se sont déjà décolorées, vous pouvez traiter ces endroits avec une brosse à dents douce et de l'eau savonneuse. Cela permet d'éliminer la plupart des décolorations.

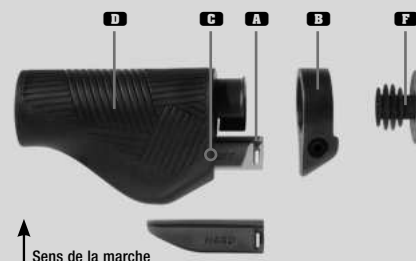
Montage sur le côté droit



Montage sur le côté droit



Remplacement des Flex Stick



Consigne de sécurité

Contrôlez la bonne fixation des poignées de guidon après env. 500 km, puis régulièrement dans le cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an**.

! Pour éviter une chute ou un accident, les poignées de guidon doivent impérativement être remplacées si elle ont été endommagées.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto delle tue nuove impugnature per manubrio.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra le impugnature per manubrio e il manubrio.
- Verificare anche se il diametro interno delle impugnature per manubrio è adeguato al diametro esterno del manubrio.

Fare in modo che le superfici di montaggio siano prive di grasso in tutta l'area.

- La dotazione fornita comprende 2 differenti Flex Stick **A**: «SOFT» (morbido) = verde (montato in fabbrica) e «HARD» (rigido) = rosso (incluso come pezzo separato). Nella variante verde la superficie di appoggio della mano è più flessibile - ideale per chi va poco in bicicletta per lo più in posizione seduta eretta e con modesta pressione sul polso. Nella variante rossa la superficie di appoggio della mano è meno flessibile - ideale per chi va molto in bicicletta in posizione di seduta sportiva con maggiore pressione sul polso.
- Per cambiare il Flex Stick procedere come segue: con un cacciavite allargare il morsetto di serraggio **B** e staccarlo dall'impugnatura.
- Dall'alto trasversalmente introdurre un cacciavite da 3,5 - 6 tra l'impugnatura e il Flex Stick e in questo modo estrarre il Flex Stick dall'impugnatura.
- Spingere ora il nuovo Flex Stick **A** dall'esterno nella scanalatura di guida **C**.
- Applicare nuovamente il morsetto di serraggio sull'impugnatura. Ripetere il procedimento per l'altra impugnatura.
- Spostare le impugnature del manubrio **D** sulle estremità esterne del manubrio, in modo che la testa della vite di serraggio dell'impugnatura **E** si trovi sul lato esterno e punti verso l'alto.
- Adattare ora la posizione delle superfici di appoggio in base alle proprie esigenze. Il palmo della mano deve poggiare completamente e il polso non deve essere eccessivamente inclinato.
- Serrare a fondo la(e) vite(i) di serraggio dell'impugnatura **E** con una chiave a brugola da 3 mm e una coppia di serraggio di 2,0 Nm.
- Ora chiudere entrambe le aperture del manubrio con i tappi del manubrio **F**.

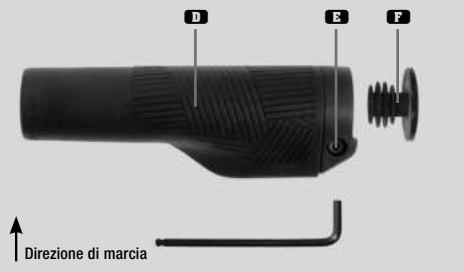
Pulizia delle impugnature in SILICONE, TPE e KRATON

Le maniglie devono essere pulite regolarmente perché sono costantemente a contatto con la pelle e quindi con il sudore e/o la crema. I manici sono inoltre esposti al sole e alla pioggia.

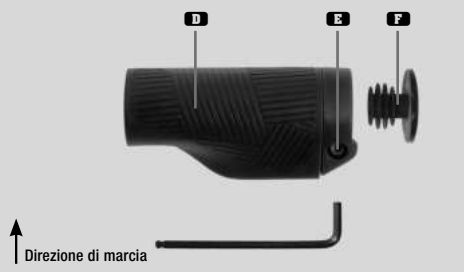
Non utilizzare agenti chimici per la pulizia, poiché questi aggredirebbero il materiale e potrebbero causare allergie alla pelle. Per la pulizia sono sufficienti acqua tiepida e un sapone delicato. Dopo la pulizia, sciacquare i manici con acqua pulita e asciugarli accuratamente.

Nota: se i manici vengono a contatto con creme per le mani o creme solari, devono essere puliti al più presto con acqua e sapone, altrimenti potrebbero scolorirsi. Se i manici sono già scoloriti, è possibile trattare queste aree con uno spazzolino morbido e acqua saponata. In questo modo si elimina la maggior parte dello scolorimento.

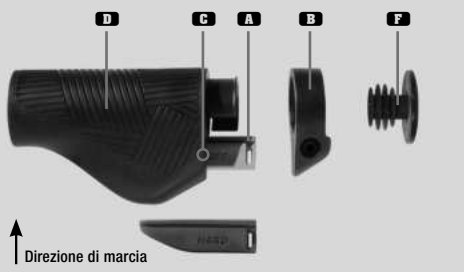
Montaggio sul lato destro



Montaggio sul lato destro



Sostituzione dei Flex Stick



Avvertenza di sicurezza

Controllare la stabilità delle impugnature del manubrio dopo ca. 500 km e in seguito regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

! Per evitare una caduta o un incidente le impugnature del manubrio devono essere assolutamente sostituite dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir sus nuevos puños de manillar.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que los puños de manillar y la barra de manillar son compatibles.
- Compruebe también si el diámetro interior de los puños de manillar es el adecuado para el diámetro exterior de la barra de manillar.

! Compruebe que las superficies de montaje en toda la zona están limpias de grasa.

- En el volumen de suministro se incluyen 2 Flex Sticks **A** diferentes: «SOFT» = verde (montado en fábrica) y «HARD» = rojo (incluido en la entrega, suelto). En la variante verde, la superficie de reposo para la mano es más flexible, ideal para quienes recorren pocos km, y permite una posición erguida y poca presión en las muñecas. En la variante roja, la superficie de reposo para la mano es menos flexible, ideal para ciclistas que recorren muchos km, con una posición más deportiva y una mayor presión en las muñecas.
- Para sustituir el Flex Stick, proceda de la siguiente manera: Separe la abrazadera **B** con un destornillador y retirela del puño.
- A continuación, inserte desde arriba un destornillador inclinado, de tamaño 3,5 - 6, entre el puño y el Flex Stick y haga palanca con él para retirar el Flex Stick del puño.
- Ahora, inserte el nuevo Flex Stick **A** por fuera en la ranura guía **C**.
- Seguidamente, vuelva a ceñir la abrazadera al puño. A continuación, repita el proceso con el otro puño.
- Inserte los puños **D** en los extremos exteriores de la barra del manillar de manera que la cabeza del tornillo de sujeción del puño **E** quede en la parte exterior y orientada hacia arriba.
- Ahora, ajuste la posición de las superficies de apoyo para que se adapte a sus necesidades personales. La palma de la mano debe reposar completamente y la muñeca no debe quedar excesivamente flexionada.
- Apriete después el/los tornillo/s de fijación del puño **E** con una llave Allen de 3 mm y un valor de apriete de 2,0 Nm.
- Ahora, tape las dos aberturas de los puños con los tapones del manillar **F**.

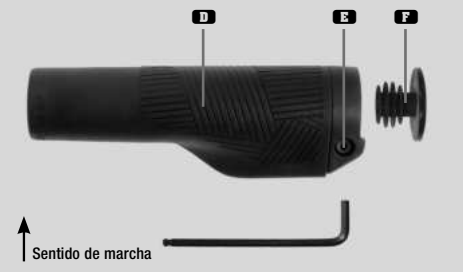
Limpieza de los mangos de SILICONA, TPE y KRATON

Los mangos deben limpiarse con regularidad, ya que están constantemente en contacto con la piel y, por tanto, con sudor y/o crema. Los mangos también están expuestos al sol y a la lluvia.

No utilice ningún producto químico para la limpieza, ya que atacaría el material y podría provocar alergias en la piel. Para la limpieza sólo se necesita agua tibia y un jabón suave. Después de la limpieza, aclare las asas con agua limpia y séquelas bien.

Nota: Si las asas entran en contacto con crema de manos o crema solar, deben limpiarse con agua jabonosa lo antes posible, ya que de lo contrario podrían decolorarse. Si los mangos ya se han decolorado, puede tratar estas zonas con un cepillo de dientes suave y agua jabonosa. Esto eliminará la mayor parte de la decoloración.

Montaje en el lado derecho



Montaje en el lado derecho



Sustitución de los Flex Sticks



Indicación de seguridad

Controle el asiento correcto después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos una vez al año.**

! Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir unos puños de manillar dañados.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.